

How multilingual children can better grasp the learning of Chinese

Lam Wai Ip Joseph
Faculty of Education, The University of Hong Kong

10 September 2016



Adapted from Cover of Book “The Bilingual Edge” by Kendall, King & Alison, Mackey

خوش
नमस्ते
शानो
你好

A question you may ask...

I don't know Chinese,

How can I help my child to learn Chinese?

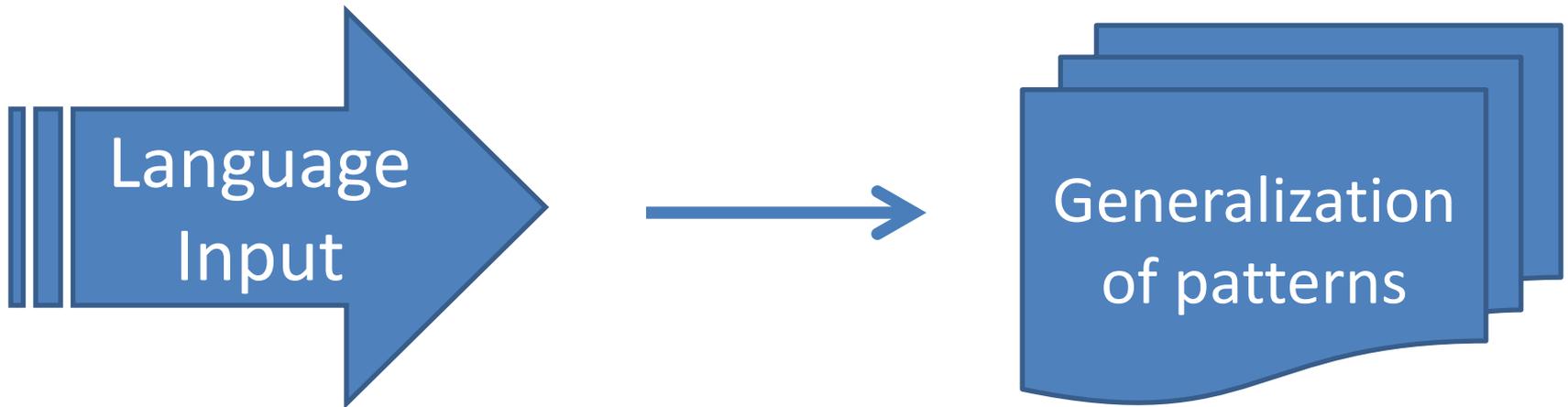
Another question you may ask...

HOW CAN YOU BEST PROMOTE LANGUAGE LEARNING AT HOME? • 111

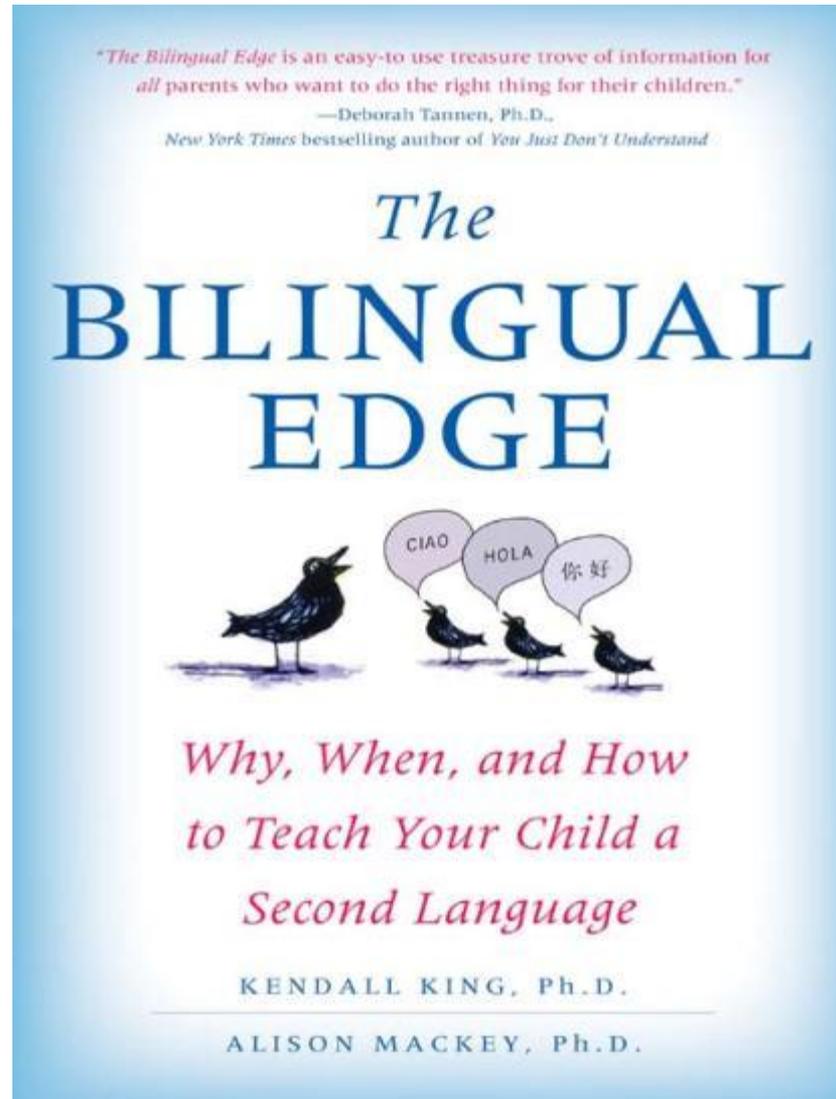
London, Taiwanese-speaking families in Vancouver, or Spanish-speaking Peruvian parents in Las Vegas. Minority language parents often worry about their children maintaining knowledge of their language—Polish, Taiwanese, or Spanish, for instance—but also about them learning the dominant, majority language as well (for example, English).

Our friends Seok and Hye-Joo and their son, Nathan, provide an example of this sort of family. They came to the United States to attend graduate school fifteen years ago. They graduated, became professors, and decided to stay. Seok's mother also immi-

So, how do we learn?



Let's read together



Strategy 1

- Use of your native language is beneficial because it provided rich, complex language input for the children.
- The better the proficiency of first language, the better the development of second language, say, Chinese

Strategy 1

There is abundant research that a strong first language lays the groundwork for a strong second language; the two languages support rather than undermine each other. By using their first language at home, parents are supporting the future development of the second language (that is, English). Although this sounds counterintuitive, there is actually a large body of research support for

114 • THE BILINGUAL EDGE

this basic principle. For example, Skutnabb-Kangas and Toukoma studied the role of the first language (Finnish) in learning the second language (Swedish) among Finnish immigrant schoolchildren living in Sweden. They found that the children who were most successful in learning Swedish already had a high-level mastery of their first language, Finnish. Those without strong skills in their first language (Finnish) struggled most with Swedish. In short, strong skills in the first language *help* not hinder acquiring them in a second.

Strategy 1



EXERCISE:

Your Family Language Audit

TIME	ACTIVITY	INTERACTIVE/ PASSIVE	PRIMARY LANGUAGE
6:00			
7:00			
8:00			
9:00			
10:00			
11:00			
12:00			
1:00			
2:00			
3:00			
4:00			
5:00			
6:00			
7:00			
8:00			
TOTALS:			
Language 1:	Language 1: (Passive):	Language 1: (Interactive):	
Language 2:	Language 2: (Passive):	Language 2: (Interactive):	

Strategy 1



EXERCISE:

Sample Family Language Audit

130 • THE BILINGUAL EDGE

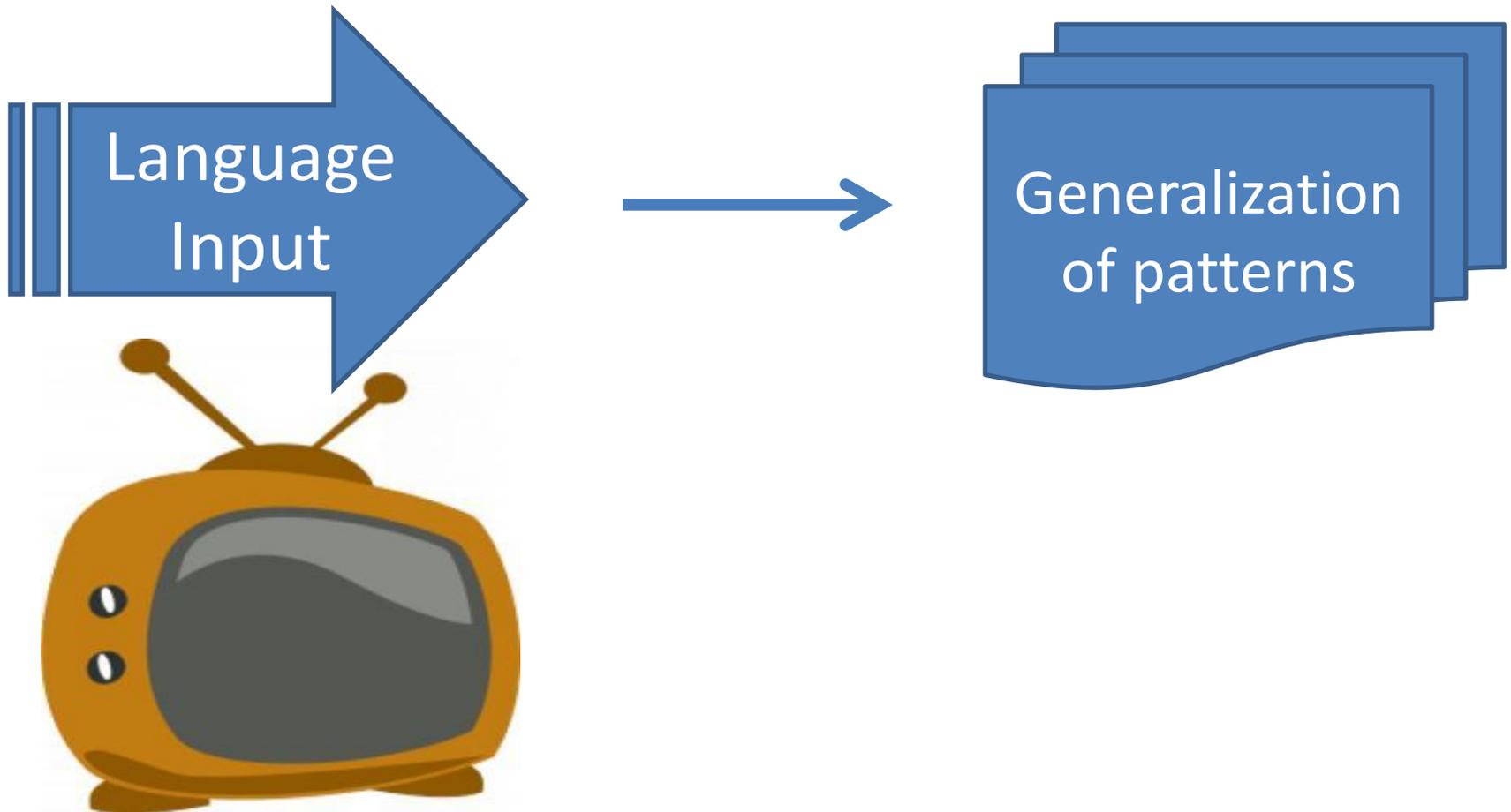
TIME	ACTIVITY	INTERACTIVE/ PASSIVE	PRIMARY LANGUAGE	TIME	ACTIVITY	INTERACTIVE/ PASSIVE	PRIMARY LANGUAGE
7:00	Wake up/breakfast/ get dressed with father	Interactive	Spanish	4:00	Read books with nanny	Interactive	English
8:00	Watch videos	Passive	Spanish	5:00	Play with mother	Interactive	English
9:00	Listen to stories at the library	Passive	English	6:00	Dinner with mother and father	Interactive	English
10:00	Walk and talk with nanny on way to park	Interactive	English	7:00	Play in the backyard with parents	Interactive	English
11:00	Playgroup in the park	Interactive	Spanish	8:00	Bath/story/bedtime with father	Interactive	Spanish
12:00	Watch TV programs in Spanish while eating lunch	Passive	Spanish	TOTALS:			
1:00	Nap	—	—	English: 7	Passive English: 1	Interactive English: 6	
2:00	Nap	—	—	Spanish: 5	Passive Spanish: 2	Interactive Spanish: 3	
3:00	Go shopping with nanny	Interactive	English				

Strategy 2: Read together with your child

Myth 3: Storybook Reading Is Sufficient for Oral Vocabulary Development

Reading books aloud to children is a powerful and motivating source for vocabulary development.¹⁸ We now have a large corpus of research showing that children learn words through listening to and interacting with storybooks. Nevertheless, recent studies have begun to question whether incidental instruction through book reading may be substantial enough to significantly boost children's oral vocabulary development.¹⁹ Several meta-analyses, for example, have reported only small to moderate effects of book reading on vocabulary development.²⁰ One group of researchers examined the added benefits of dialogic reading, an interactive reading strategy, on children's vocabulary growth and reported only modest gains for 2- to 3-year-olds.²¹ Further, these effects were reduced to negligible levels when children were 4 to 5 years old or when they were at risk for language and literacy impairments.

Can children learn by watching TV?



Strategy 3: Watching TV



No! I don't mean this.



Strategy 3: Watching TV

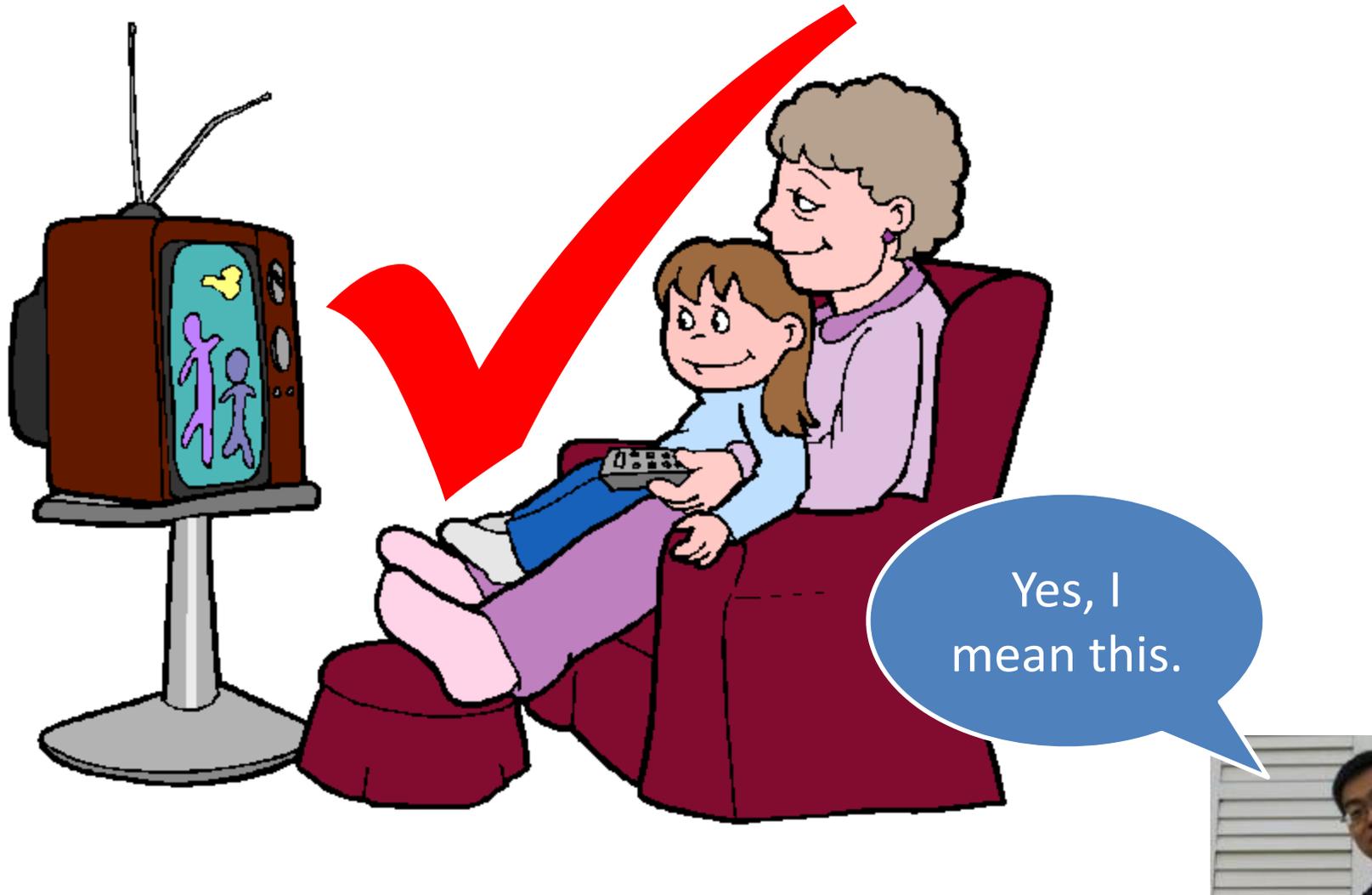
Babies and toddlers

- Babies & toddlers **cannot** learn language through TV, DVD or edutainment toys

School-age children

- “Television programs, DVDs, Podcasts, language teaching software, video games, and even foreign-language music and music videos can provide **positive and fun associations with the language** for older children. They can help to link language meaningfully with the culture.”

Strategy 3: Watching TV



Strategy 4

- Creating a Positive Learning Environment for Your Child
- Language minority parents should monitor closely the quantity and quality of the child's exposure to each of the two languages, bearing in mind that the majority language has a way of seeping into each and every household.



McDonald's "i'm lovin' it" logo at the top right.

魚柳堡 Fish-O-Pish ~~原價 \$15.90~~ **\$10**



新 蛋餅包 Eggman Pa ~~原價 \$9.90~~ **\$7**



越極蛋漢堡 Supreme Egg Burger with Top ~~原價 \$18.90~~ **\$10**



超值選 款款啱心意
VALUE PICKS JUST THE THINGS YOU LOVE

麥香雞 McChicken ~~原價 \$14.90~~ **\$10**



麥香冰 McFlurry ~~原價 \$10.90~~ **\$7**



越薯條 Sweet Potato ~~原價 \$7.90~~ **\$5**

越薯餅 Sweet Potato ~~原價 \$8.90~~ **\$6**

越汽水 Sweet Refreshing ~~原價 \$9.90~~ **\$5**



Small text at the bottom: 營業時間 星期一至五 10:00am - 10:00pm 星期六、日 10:00am - 11:00pm 地址: 香港新界沙田新城市廣場二期二樓241號 電話: 2411 8888

海港酒家 Victoria Harbour Restaurant

2/F

McDonald's logo on a red background.

McCafé

通利琴行 TOM LEE Music

2樓 241號 Shop 241, 2/F

Leasing Hotline 租務熱線 2857 8000

魚柳飽
Filet-O-Fish.

原價 ~~\$15.80~~
現售 NOW JUST **\$10**



細汽水
Small Soft Drink

原價 ~~\$9.50~~
現售 NOW JUST **\$5**

Coca-Cola Fanta Sprite



細薯條
Small Fries

原價 ~~\$7.60~~
現售 NOW JUST **\$5**



新
NEW

香蕉批
Banana Pie

原價 ~~\$9.30~~
現售 NOW JUST **\$7**



蘋果批
Apple Pie

原價 ~~\$8.30~~
現售 NOW JUST **\$6**



麥香雞.
McChicken.

原價 ~~\$14.50~~
現售 NOW JUST **\$10**





百佳超級市場 PARKnSHOP



百佳超級市場







十二穀三文治
12 Cereals Sandwich
\$15 (1份/pc)

外賣精選焗肉
Franchut Hotdog
\$10 (1個/pc)

芝士火腿牛油包
Cheese & Ham Croissant
\$8 (1個/pc)

芝士火腿三文治
Cheese & Ham Sandwich
\$8 (1份/pc)

雞柳滑蛋
Chicken Fillet Burger
\$12 (1份/pc)

滑蛋
Shao Mai
\$5 (5個/pcs)

豉汁蒸肉排
Mie
\$5 (1份/pc)

牛腩
Beef Balls
\$2 (10個/10個/10個)

午飯套餐
Lunchbox (1個/box)
\$4

電子奶茶
Pearl Milk Tea
\$12 (1杯/杯)

星期一至五休息
Monday to Friday
10:00 a.m. - 10:00 p.m.

飲品 Beverage

咖啡	\$2.00
奶茶	\$2.00
檸檬水	\$2.00
橙汁	\$2.00
牛奶	\$2.00
汽水	\$2.00
茶	\$2.00
果汁	\$2.00
咖啡	\$2.00
奶茶	\$2.00
檸檬水	\$2.00
橙汁	\$2.00
牛奶	\$2.00
汽水	\$2.00
茶	\$2.00
果汁	\$2.00

飲品 Beverage

咖啡	\$2.00
奶茶	\$2.00
檸檬水	\$2.00
橙汁	\$2.00
牛奶	\$2.00
汽水	\$2.00
茶	\$2.00
果汁	\$2.00
咖啡	\$2.00
奶茶	\$2.00
檸檬水	\$2.00
橙汁	\$2.00
牛奶	\$2.00
汽水	\$2.00
茶	\$2.00
果汁	\$2.00

Menu

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50

NOTICE

...

NOTICE

...

Food Express



Plastic
塑膠

Metal
金屬

Paper
廢紙

電梯運作時間

Lift Service Hours

星期一至六 Monday - Saturday	上午7時至晚上11時 7:00 A.M. - 11:00 P.M.
星期日及假期 Sundays & Public Holidays	全日停用 Closed



+ 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 CHEESE + EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE

F. 香濃朱古力
 PLAIN CHOCOLATE

* 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES



香脆牛角包
 CRISPY CROISSANT
 * 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES *

古法牛角包套餐
 CLASSIC CROISSANT SET

The Fruite Factory

A. 白汁吞拿魚粟米 + 特色芝味乳酪醬
 TUNA & CORN MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$33~~ \$30

B. 芝士火腿 + 特色芝味乳酪醬
 HAM & CHEESE + CHEESEYO SAUCE ~~\$32~~ \$29

C. 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$31~~ \$28

古法牛角包套餐
 CLASSIC CROISSANT SET

The Fruite Factory

香脆牛角包
 CRISPY CROISSANT
 * 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES *

A. 白汁吞拿魚粟米 + 特色芝味乳酪醬
 TUNA & CORN MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$33~~ \$30

B. 芝士火腿 + 特色芝味乳酪醬
 HAM & CHEESE + CHEESEYO SAUCE ~~\$32~~ \$29

C. 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$31~~ \$28

D. 白汁碎蛋吞拿魚粟米 + 特色芝味乳酪醬
 EGG MAYO, TUNA & CORN MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$33~~ \$33

E. 芝士火腿 + 白汁碎蛋 + 特色芝味乳酪醬
 HAM & CHEESE + EGG MAYO + CHEESEYO SAUCE ~~\$32~~ \$32

F. 香濃朱古力
 PLAIN CHOCOLATE
 * 不設升級飲品 *
 * NOT AVAILABLE FOR UPGRADE BEVERAGES *

附送是日餐飲
 WITH DAILY SPECIAL DRINKS

UPGRADE BEVERAGES 升級飲品		UPGRADE SIDE DISHES 升級小食			
COFFEE \$15	ESPRESSO \$15	SMOOTHIE \$15	BUBBLE BLENZ TEA \$15	DAIRY TREATY SOUP \$8	BUTTERED SWEET EGGERS \$3
FRUIT \$15	LEMON \$15	FRUIT \$15	FRUIT \$15	APPLE CRUMBLE \$3	APPLE CRUMBLE \$3

ENJOY TRADITIONAL HAI DIU
 \$15

ESPRESSO \$22
 LATTE \$22
 MOCHA \$26
 CARAMEL MACCHIATO \$26
 REAL CHOCOLATE \$26

香噴噴格仔餅



邵逸夫樓
RUN RUN SHAW BUILDING



綠區
GREEN ZONE



梁銜琚樓
K. K. LEUNG BUILDING

EXIT 出口



行人通道
Pedestrian Access

行人通道
Pedestrian Access

HKUCC
香港大學李嘉誠電腦中心

✓ Push bar to open



大快活
Fairwood

2樓231號舖



Arrive Kids
藝術家小屋
2樓231號舖

大快活
Fairwood
2樓231號舖

Leasing Hotline
租務熱線
2857 8998

THE WESTWOOD
西寶城



Every child can learn Chinese very well

故事圖文配對、文本朗讀 (K2)

Matching Chinese texts with pictures and read aloud the story (K2)



我回家認字

I recognised the characters at home.

故事圖文配對、文本朗讀 (K2) Matching Chinese texts with pictures and read aloud the story (K2)



我自己讀、教妹妹
I read the story and taught my sister.

And, working closely
with school and teachers